

ARTEMIS FOWL

阿特米斯

全集 8

最后的守护者

[爱尔兰] 欧因·科弗 著 孙甜 译



ARTEMIS FOWL

阿特米斯

全集
8

[爱尔兰] 欧因·科弗 著 孙甜 译

ZUIHOU DE SHOUHUZHE

最后的守护者

版权贸易合同登记号 图进字: 21-2013-22

ARTEMIS FOWL AND THE LAST GUARDIAN by EOIN COLFER

Copyright © 2012 by Eoin Colfer

This edition arranged with ED VICTOR LTD.

through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2014 SICHUAN TIANDI PUBLISHING HOUSE

All rights reserved.

图书在版编目(CIP)数据

最后的守护者/[爱尔兰]欧因·科弗(Colfer, E.)著;孙甜译.

—成都:天地出版社,2014.6

(阿特米斯全集;8)

书名原文:ARTEMIS FOWL AND THE LAST GUARDIAN

ISBN 978-7-5455-1082-9

I. ①最… II. ①欧… ②孙… III. ①儿童文学—长篇小说—爱尔兰—现代 VI. ①I 561.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第083195号

出品人 罗文琦

特约策划 孙淑慧

责任编辑 卢亚兵

装帧设计 黄政

封面绘图 鲨鱼丹

电脑制作 四川胜翔数码印务设计有限公司

责任印制 桑蓉

出版发行 天地出版社

(成都市三洞桥路12号 邮政编码:610031)

网 址 <http://www.tiandiph.com> <http://www.天地出版社.com>

电子邮箱 tiandichs@vip.163.com

印 刷 成都蜀通印务有限责任公司

版 次 2014年6月第1版

印 次 2014年6月第1次印刷

成品尺寸 168mm×235mm 1/16

印 张 15.25 字 数 198千字

定 价 30.00元

书 号 ISBN 978-7-5455-1082-9

版权所有◆侵权必究◆举报有奖

举报电话:(028)87734639(总编室) 87735359(营销部)

87734601(市场部) 87734632(综合业务部)

购书咨询热线:(028)87734632 87738671

媒体赞誉

《阿特米斯》系列创造了儿童文学的新高峰！

——《时代周刊》

欧因·科弗写出了前所未见、爆炸性的好作品！

——《纽约时报》

科弗为我们创造了一个由恶魔、丑矮人和人马兽组成的魔幻世界，让人回味无穷。

——《今日美国》

深深地吸引着你，无论你处于什么年龄段。

——《纽约邮报》

双关语、文字游戏、科幻领域的新名词遍布书中，这部科幻加魔幻的小说让读者乐在其中。

——《柯克斯书评》

精彩的语言和诙谐的幽默，会让不少读者不惜熬夜来读。

——《出版人周刊》

是《指环王》和《007》的最佳结合。

——《布法罗新闻》

喜欢科幻小说的都会喜欢《阿特米斯》系列。

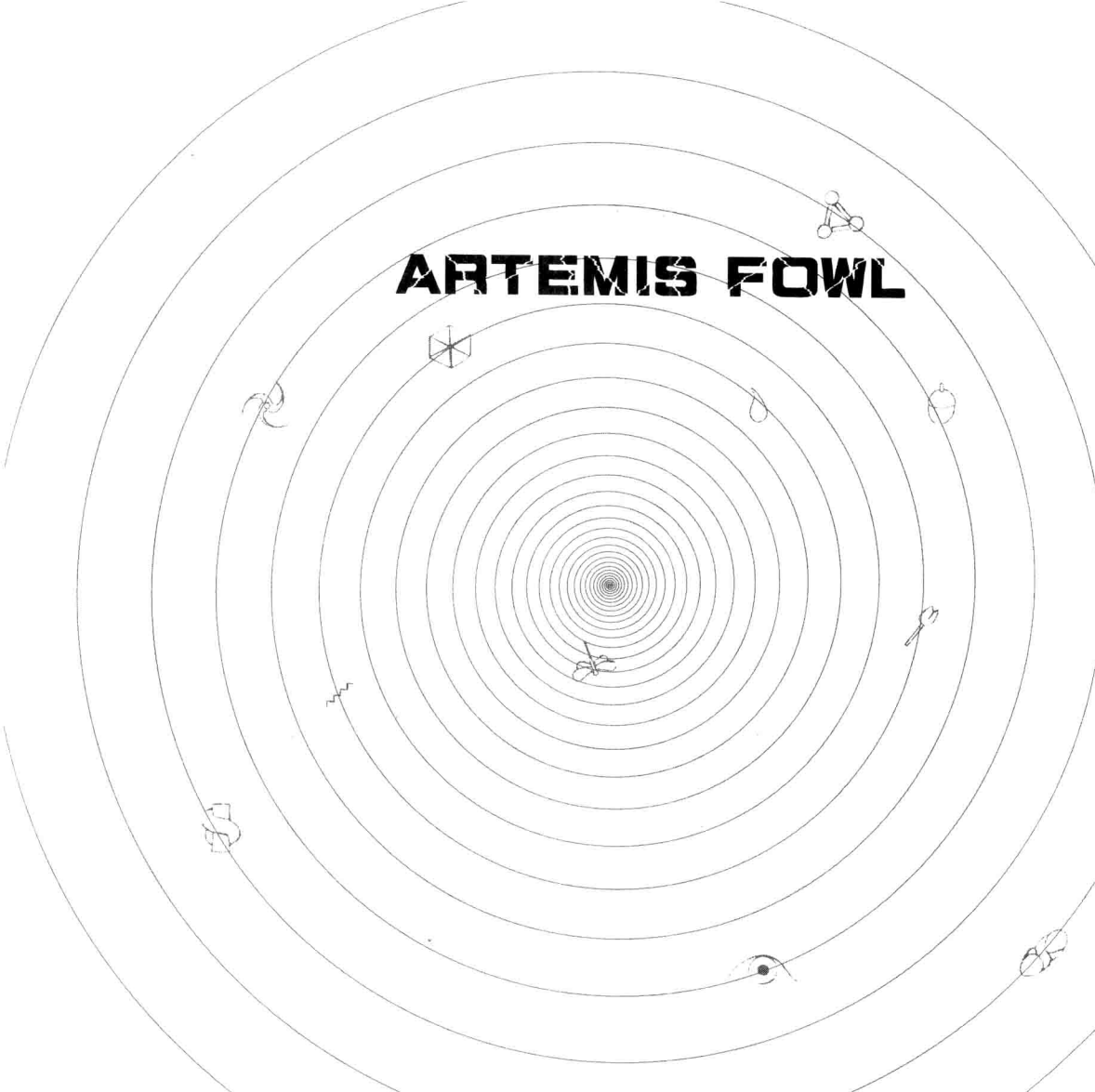
——《波士顿先驱报》

《阿特米斯》系列充满了玩味和乐趣，是神秘与现代、魔幻和罪恶的创造性结合。

——《泰晤士报》

幽默和创造力无处不在，无论是紧张的情节还是意想不到的状况。

——美国《学校图书馆杂志》



ARTEMIS FOWL

》 》 》 阿特米斯·法尔，一个来自爱尔兰的天才少年，热衷于运用自己卓越的才智从事各种冒险活动。当发现藏于地下的精灵文明后，阿特米斯把这看作大捞一笔的黄金机会，因为现在有一个全新的物种可以为他的天才计划所用。但是，阿特米斯并不真正了解这些精灵，他也不知道他的计划会为自己甚至人类带来怎样的后果……

主要角色

阿特米斯·法尔 法尔商业帝国的继承人，少年天才，精通各种科学。肤色苍白，运动能力差。

巴特勒 阿特米斯的保镖。精通各种防身术以及武器。身高两米，年约四十。

荷莉·秀特 矮精灵。地下世界警察局（LEP）侦察队队长。面容姣好，身材纤细。

弗利 人马兽。LEP的技术天才。风趣幽默，有些高傲，还有点小心眼。

朱利亚斯·鲁特 矮精灵。LEP的指挥官。脾气暴躁，但对下属既严厉又不乏温柔，令人尊敬。

毛曲·迪甘斯 丑矮人。LEP班房的常客。有盗窃癖，行为粗俗，还算仗义，每每在阿特米斯遭遇险境时立下奇功。

恶魔 1 号 恶魔族中最年轻的法师。心性单纯，法力高强，拯救了恶魔种族。

欧珀·科博 小精灵。外表美丽、天资聪颖，但野心勃勃，企图实现无人能及的事业成就并统治整个地球。

精灵谱系

矮精灵 身高约一米，尖耳朵，褐色皮肤。智商高，是非分明，充满荣誉感。

小精灵 身高约一米，尖耳朵，很像人类。智商极高，但缺乏道德感，狡猾、贪婪，野心勃勃。

小仙精 身高约一米，尖耳朵，绿皮肤，有翅膀。智商中等，乐天派。

人马兽 半人半马，身体毛多。非常聪明、善良，拥有科技头脑，但爱炫耀、虚荣，偏执狂倾向。

丑矮人 矮而肥，身体多毛，满嘴大板牙，下颌可以取下，毛发敏感，皮肤有吸附功能。具有奇异的掘地打洞本领，有犯罪倾向。

恶魔 绿色的身体上布满鳞片，有肥厚的脚掌及尾巴。分为恶魔战士和恶魔法师。

巨魔 强壮高大，身体多毛，有锋利的锯齿獠牙和爪子，嗅觉灵敏。愚笨，脾气暴躁。

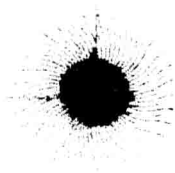
地精 身高不到一米，全身覆满鳞片，不时用分叉的长舌舔舐眼球。能吐火球。智商低，好斗，利欲熏心。

侏儒 矮小肥胖，性格执拗，固守原则。

目 录

楔 子	1
第 1 章 迷雾重重	3
第 2 章 抹掉过去	28
第 3 章 地狱之火	38
第 4 章 工程师奥兹科博的遗言	50
第 5 章 末日审判	54
第 6 章 亡灵归来	60
第 7 章 神奇唾沫	84
第 8 章 乌合之众	98
第 9 章 黑魔法	101
第10章 手足相残	112
第11章 兔子命案	123

第12章	ARC光感虫	130
第13章	欧珀的礼物	144
第14章	九棍术	154
第15章	当心蟋蟀	164
第16章	示警的一枪	175
第17章	希望之光	196
第18章	最后的守护	202
第19章	精灵玫瑰	223
欧因·科弗专访		233



楔 子

伊瑞岛

狂战士精灵的遗体排列成螺旋阵形，躺在符文石下。阵形盘旋下降，一直没进地底深处——按照咒语规定，他们头冲下，脚朝上。当然了，在暗无天日的地底下过了一万年之后，哪还有什么头或脚，只剩下维持着他们元神不散的黑魔法原生质；而今就连这原生质也日渐弥散，污染了大地，导致植物产生怪异的病毒，并且以非比寻常的速度在动物中蔓延开来。大概再过十几个月圆之夜，狂战士就会彻底消解，他们的最后一丝魔力亦将融入大地。

我们尚未完全消失。狂战士队长——达努族的奥罗心想，我们将伺机而动，只等荣耀的时刻降临，便在人间散播混乱。

奥罗队长把这个意念传递到螺旋阵中，感应到残余精灵战士的同仇敌忾，油然而生出自豪之情。

战士们的意志仍然如同他们的刀锋一般锐利。他想，尽管我们已逝，长埋大地，然而嗜血的欲望之火仍然在灵魂中熊熊燃烧。

正是出于对人类的仇恨才使这火花不灭——仇恨和精灵法师布鲁

因·法达的黑魔法。他们之中亡故的战士有一大半已经转世，但仍有一百多名战士在等待召唤，履行自己的使命。

一万年前，精灵法师告诉他们，就算泥土掩埋了他们的躯体，“汝等当铭记使命，铭记逝者和杀害他们的人类”。

奥罗未曾忘记，将来也不会忘记。正如他永远忘不了石块和泥土落在他行将就木的躯壳上嘎吱作响的感觉。

我们将永志不忘，他把这个意念传递到螺旋阵中，永志不忘，卷土重来！

这个意念被递下去，激起狂战士们的齐声共鸣，他们渴望从坟墓中解脱出来，重见天日。



第1章 迷雾重重

以下内容摘自心理学兄弟会杰瑞·亚根医生的工作笔记。

1. 阿特米斯·法尔，曾自诩热衷冒险活动，现在则更倾向于使用少年天才这一称号。显然，他有所改变。（嗤！）

2. 过去六个月以来，阿特米斯每周到本人位于庇护城的医院接受治疗。因其染指精灵魔法，患上了一种重度心理疾病——亚特兰蒂斯综合征，前来求治。（活该！愚蠢的泥土人小子！）

3. 别忘了狠狠地向LEP敲一竹杠。

4. 阿特米斯看似已经治愈，康复时间也创下纪录。（真的吗？有这个可能吗？）

5. 与阿特米斯讨论本人的相对论。这样一来，本人的视频书又可以增添精彩的一部：《击败法尔：智胜自作聪明者》。（出版商肯定爱死这书名了。叮当！又有钱入账咯！）

6. 给我倒霉的屁股多买点止痛药。

7. 给阿特米斯开一份心理正常的诊断书。今天是最后一个疗程。

地下世界，庇护城，亚根医生的办公室

阿特米斯等得不耐烦了，亚根医生迟到了。这最后一个疗程就像过去六个疗程一样，纯属多余。拜托，他已经完全康复了，从第十八周起就完全康复了。他那非比寻常的智力加速了康复过程，犯不着再枯坐着无所事事地听从一个侏儒心理医生的摆布。

起初阿特米斯在办公室里踱来踱去，就连水墙上闪烁着柔和光泽的氛围灯也不能使他静下心来。然后他在氧气室里坐了一分钟，感觉自己似乎镇静过了头。

氧气室真不是盖的。他一边想一边快步走出这间安装了玻璃墙的氧气室。

终于，门“吱呀”一声沿着滑轨滑向一侧，杰瑞·亚根医生走进办公室。这个矮胖的侏儒一瘸一拐地径直走向椅子。他一屁股坐到坐垫上，拍了拍扶手上的控制器，屁股右下方的凝胶坐垫散发出柔润的光泽。

“唉哟！”他唉声叹气道，“我的屁股痛得要命，什么都不管用，真的。人们自以为了解疼痛，其实他们懂个屁！”

“你迟到了。”阿特米斯操着一口流利的精灵语，声音冷漠，毫无同情之意。

加热的坐垫开始舒缓臀部的疼痛，亚根舒服地吁出一口气：“泥土人小子，你干吗老是这么心急火燎的，嗯？你怎么不去吸点氧或者在水墙边冥想一阵子？嘿嘿僧们都在那边临水起誓。”

“医生，我可不是精灵牧师，没兴趣了解第一声锣响后嘿嘿僧们要做些什么。我们能继续做治疗吗？还是你想浪费我更多的时间？”

亚根有点窝火，他矮胖的身体往前探，打开桌子上一份仿真文件，嘴里嘟哝着：“你怎么越清醒就越讨人厌呢？”

阿特米斯跷起二郎腿，他的肢体语言首次显示出放松的姿态：

“医生，你憋着一肚子火气，怎么回事？”

“别扯远了，咱们还是来聊聊你的性格吧，阿特米斯。”亚根从档案袋中掏出一沓卡片，“我要给你看一些墨迹，告诉我你从中看出什么。”

阿特米斯拖长声调、用夸张的语气抱怨道：“墨迹！拜托，医生，我可远远活不了你那么长，不想把宝贵的时间浪费在这些毫无意义的虚假测试上。我们还不如看看茶叶的形状或火鸡肠子来占卜未来呢。”

“墨迹测试是反映心理健康状况的可信指标。”亚根正色反驳道，“是经过反复检验的。”

阿特米斯可不吃这一套：“还不都是心理医生说了算。”

亚根把一张卡片“啪”的一声摔到桌面上：“你从这团墨迹中看到什么？”

“看到一团墨迹呗。”阿特米斯故意逗他。

“没错，但这团墨迹让你联想到什么？”

阿特米斯不胜其烦，嘴角流露出一丝嘲讽的笑意：“我看到534号卡片。”

“嗯？”

“534号卡片。”阿特米斯重复了一遍，“一套标准的墨迹测试卡片有600张。前几个疗程我就背下来了。你连顺序都没交换过。”

亚根看了看卡片背面的编号，果然是534。

“知道编号不等于回答问题。你从中看到了什么？”

阿特米斯不情愿地动了动嘴皮子：“我看到一把滴血的斧头，一个吓得不敢轻的小孩和一个披着巨魔外皮的精灵。”

“真的？”亚根一听就来了兴致。

“逗你玩呢。我看到一幢牢固的房屋，可能是一户人家。房子里有四扇窗户，一只忠心耿耿的宠物；门前有一条小路通往远方。如果

你对照一下手册，就会发现这些答案都属于心理健康的范畴。”

亚根用不着翻书。这泥土人男孩又像以往一样说中了。或许他该给阿特米斯讲讲自己的新理论，打他个措手不及。虽然这不属于治疗的范围，但多少能给自己挽回些颜面。

“你听说过相对论吗？”

阿特米斯眨了眨眼：“你在开玩笑吧，医生？我经历过时间旅行，对相对论还算略知一二。”

“非也，非也，此论非彼论也。本人提出的相对论认为：一切魔法事物均有关联，并且受到古老的咒语或魔法热点的影响。”

阿特米斯摸了摸下巴：“有点意思。不过我觉得你的假设叫‘相关论’更合适。”

“随便吧。”亚根摆摆手，想要把这个吹毛求疵的意见挥到脑后，“我做过一些研究，发现法尔家族几千年来一直断断续续地骚扰着精灵族。你的几十个祖先都试图得到精灵罐子里的黄金，但只有你才做到了。”

果然有点意思，阿特米斯坐直了身子：“我从没听说过这些，因为你清除了我关于祖先的记忆。”

“没错。”看到阿特米斯听得全神贯注，亚根激动不已，“你父亲小时候，曾经把一个被吸引到法尔庄园的丑矮人精灵五花大绑起来。我猜他仍然时常回味那一刻吧。”

“他真厉害。”阿特米斯突然想到一个问题，“那个丑矮人怎么会被吸引到我们庄园？”

“因为法尔庄园残留的魔力已经爆表了。很久很久以前那里曾发生过一件事情，在魔法界来说，是一起重大事件。”

“残留的魔力在我们法尔家族每个人的头脑中生了根，致使我们都相信魔法。”阿特米斯几乎是在喃喃自语。

“没错。这是一个先有鸡还是先有蛋的问题：你是先想到魔法，

然后才发现它，还是魔法促使你想要去寻找它？”

阿特米斯在智能手机上做了些记录。“关于这起重大的魔法事件，你能不能说得详细点？”

亚根耸了耸肩：“我们没有那么久远的记录。我只知道那时候精灵还生活在地面上，大概一万多年前吧。”

阿特米斯站起身来，俯视着这个矮胖的侏儒。他觉得医生的一席“相关论”，透露出一些值得深挖的隐情，对自己多少有点帮助。

“亚根医生，你小时候是否双足内翻？”

“对，对，是这样。”亚根一惊之下，不禁将个人隐私透露了出来。作为一个心理医生，他很少这样失控。

“你被迫穿加厚了鞋垫的矫正鞋？”

亚根的好奇心被吊了起来。他已经好几百年没想过那些可怕的鞋子了，要不是此刻提起，他早已忘得一干二净。

“只穿了一只，右脚。”

阿特米斯点点头，一副了然于胸的模样。亚根觉得他们的角色似乎调了个过儿，自己反倒成了病人。

“我猜你的脚牵引复位了，但是股骨在治疗过程中轻微地扭伤。只需要戴一副简单的支架，问题就能迎刃而解。”阿特米斯从口袋里摸出一张折起来的纸巾，“前几个疗程等你的时候，我画了一幅设计草图。弗利应该能够帮你制作这副支架。我目测了你的臀围，可能和实际尺寸略有几毫米的出入，最好还是量身定做。”他双手撑在桌子上，“现在我可以走了吧？我已经尽到义务了吧？”

医生愁眉苦脸地点点头，满脑子只想把这个疗程从记录中抹掉。他看着阿特米斯大步流星地走出办公室，穿过走廊。

亚根仔细看了看纸巾上画的设计图，直觉告诉他：阿特米斯精准地目测出自己的臀围。

他不禁思忖：阿特米斯究竟是个聪明绝顶的天才，还是个神智错

乱的疯子？连心理测试都无法揭开表象窥探一二。

亚根从桌子上拿过一个橡皮印章，在阿特米斯的档案袋封面盖上两个鲜红的大字：正常。

但愿如此。他想，真心希望他是正常的。

阿特米斯的保镖巴特勒坐在亚根医生办公室外面一张宽大的椅子上等候自己的主人。这张椅子是LEP的技术顾问、人马兽弗利送给他的礼物。

“你坐在精灵椅子上那副模样，我真是看不下去。”弗利曾对他说，“实在是不堪入目，活像一只玩椰子的猴子。”

“很好。”巴特勒的声音严肃而低沉，“就当是为了保护你的眼睛，我接受这份礼物。”

说真的，以他近两米高的大块头，在这座居民身高普遍只有一米的地下城市里，能有这么一把舒适的座椅，高兴还来不及呢。

巴特勒站起身来伸了个懒腰，手掌顶到了天花板。其实按照精灵的标准来看，这个层高已经是正常高度的两倍了。幸亏亚根对宏伟大气的建筑风格情有独钟，否则巴特勒压根没法在医院里站直身子。在他心目中，这座建筑物带有拱形的天花板，铺着织金挂毯，装有复古的仿实木滑门，不像一家医疗机构，倒像一座僧侣修行的寺庙。只有墙上安装的激光净手器和不时穿梭其间的精灵护士才能表明这是一家医院。

这些琐事终于结束了，太好了。过去两周里，几乎每隔五分钟这个念头就会从巴特勒脑海中冒出来。尽管他曾三番五次出生入死，然而一想到被困在一座地下城里，他生平第一次生出对幽闭的恐惧感。

阿特米斯从亚根的办公室出来，嘴角那一抹得意扬扬的笑意越发明显了。巴特勒看到他这副表情，就知道主人的能力恢复了，而且医生也证实他的亚特兰蒂斯综合征康复了。